Two to Tango: A Trans-Tasman Teaching Collaboration

Dr Leonel Alvarado
Spanish Program Coordinator
Massey University
University of New England
l.alvarado@massey.ac.nz
lalvarad@une.edu.au
Spanish keyboard

HAVING conquered on campus, Spanish is advancing online.

Next year the University of New England will launch a Spanish language program online -- with a New Zealand accent.

"It's basically the Massey [University of NZ] curriculum that our students will be following," said Darryl Poulsen, head of UNE’s school of arts.

Introductory and intermediate Spanish start next year with advanced Spanish and units in Latin American literature, music and politics coming in 2013.

Professor Poulsen said UNE had surveyed its students about adding another language to its offering -- and Spanish was the answer.
Spanish

Welcome to Spanish at UNE! Chocolate, salsa, tango, merengue, tequila, tacos, tomatoes! Well, that vocabulary goes to show you that you already know some Spanish. As you can see Spanish is not that difficult. In fact, if you can say “cho-co-late” you’re already on your way not only to learning Spanish but also to enjoying it!

As part of your Spanish studies, you can choose to spend a trimester or two overseas in Spain. In-country study is compulsory in the Bachelor of Languages, the Bachelor of Languages and International Business, and the Bachelor of International and Language Studies. You can find out more below.

Here are some further excellent reasons to study Spanish with us:

- Small classes, personal attention
- Challenging and fun learning activities!
- From beginners to advanced
- Step by step, structured units
- All units are available online
- Experienced and supportive staff
Teaching materials

Greetings and Introductions – Estudios y Presentaciones

Double click on presentation to learn how to greet in Spanish.

HOLA, ¿Cómo estás? WEEK 1

1. - Hola María, ¿Cómo estás?
2. - Hola, ¿Cómo estás?
3. - ¿Cómo estás?
4. - ¿Cómo estás?
5. - ¿Cómo estás?

Click to add notes
Intermediate Spanish II - Capítulo 6

Capítulo 6
El español en Nueva Zelanda

In this Chapter you will meet the following cultural elements, functional activities and language components:

Culture
- Trace the Spanish side of Aotearoa

Functional
- talk about things you will have done
- discover the relativity of certain pronouns
- follow a trajectory to get to a destination
Question 3.

Un símbolo australiano. Ud. y su amigo(a) tienen una fiesta con unos amigos latinoamericanos. En la conversación Ud. describe un objeto o un lugar representativo de la cultura australiana, como Uluru o Vegemite. Use los verbos Ser y Estar para hablar de ese símbolo: puede describirlo, hablar de su origen, ubicación, simbolismo, etc. Escriba cinco oraciones. [5 puntos]
Los maories que buscan sus raíces latinas en un pueblito de España

Alejandro D. Zaiac

BBC Mundo, Valverde del Majano

Dos extremos del mundo unidos a través de un viejo saludo tradicional: el alcalde de Valverde y el líder maorí sellan (1991) el reencuentro de dos comunidades.
Canción

1. Antes de escuchar la canción, busca estas palabras en tu diccionario:

<table>
<thead>
<tr>
<th>palabras</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>- cintura</td>
</tr>
<tr>
<td>- rostro</td>
</tr>
<tr>
<td>- grito</td>
</tr>
<tr>
<td>- esperanza</td>
</tr>
<tr>
<td>- piel</td>
</tr>
<tr>
<td>- estanho</td>
</tr>
<tr>
<td>- crecer</td>
</tr>
<tr>
<td>- cobre</td>
</tr>
<tr>
<td>- estallar</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Log on to the course's website to listen to this wonderful song: “Canción con todos”

2. Completa los espacios en blanco de la canción.

“Canción con todos”
(Letra: A. Tejada Gomez - Música: Cesar Isella)
(SALIR/YO) ___________ a caminar
por la cintura cósmica del sur,
(PISAR/YO) ___________ en la región, 
mas vegetal del viento y de la luz;
(SENTIR/YO) ___________ al caminar 
toda la piel de América en mi piel 
y (ANDAR/EL) ___________ en mi sangre un río 
que (LIBERAR/EL) ___________ en mi voz su caudal.

Sol de Alto Perú, 
rostro, Bolivia, estanho y soledad, 
un verde Brasil, 
(BESAR/EL) ________ mi Chile, cobre y mineral;
Our virtual casa

SPAN306 Latin American Rhythms and Politics: From Tango to Rock

Welcome!
To get started, please make sure you read all the content in the Unit Information section below and post in the Foro: preguntas, comentarios y secretos íntimos del curso.

Unit news and announcements

Assignment Information (includes Referencing, Plagiarism, Presentation, Word limits, Non-discriminatory language)
Assessment Marking (includes Moderation Processes, Return of Assessments, UNE Grading System, Penalties for Late Assessments)
Assessment Extensions (includes How to request an extension, and Special Assessments)
Who to Contact
Online Community Guidelines

Teaching staff

Dr Leonel Alvarado
Unit Coordinator
email: lalvarado@une.edu.au
¡Bienvenidos al sabor del Español Intermedio I!

- Información administrativa del curso
- Video de Bienvenida
- Foro -- preguntas, comentarios y secretos íntimos del curso
- Real Academia de la Lengua -- Definiciones y conjugaciones
- News forum
Weekly online classes
Weekly online classes

Los ocho problemas ortográficos más importantes:

1. /s/ = “c” “s” “z”
2. /k/ = “qu” “c” “k”
3. /y/ = “gu” “g”
4. /x/ = “g” “j”
5. /l/ consonántico = “ll” “y”
6. /b/ = “b” “y”
7. /r/ = “r” “i”, “r”,
8. el grafema “h” = Ø

/i/ = “y” “i” en un diptongo

SEMANA 2 – PROBLEMAS ORTOGRÁFICOS
Intensive course in Sydney
QUALIFICATIONS
Bachelor of Arts (Spanish): 24 units
Major – eight to ten units + electives
Diploma in Modern Languages (Spanish): eight units.
Bachelor of Arts with Honours (Spanish): 1 year-long unit + research report.

UNITS

SPAN101 Introductory Spanish Language I – Trimester 1, On and Off Campus.
Also offered in Trimester 3 online.
In Introductory Spanish I basic communication skills in spoken and written Spanish are developed through the use of electronic media, reading comprehension, structural exercises and oral practice. Aspects of contemporary Hispanic culture and society are also studied.

SPAN102 Introductory Spanish Language II - Trimester 2, On and Off Campus.
Extension of basic communication skills in spoken and written Spanish through use of electronic media, composition, comprehension, and oral practice for students with an initial knowledge of Spanish. Aspects of contemporary Hispanic culture and society are also studied.

SPAN201 Intermediate Spanish Language I - Trimester 1, On and Off Campus.
Consolidation of written, oral reading comprehension and communication skills in Spanish, providing a broad lingistics base for study of Spanish and Latin American culture, literature and civilisation.

SPAN202 Intermediate Spanish Language II - Trimester 2, On and Off Campus.
Further consolidation of written, oral, reading comprehension and communication skills in Spanish, in order to achieve an intermediate level of proficiency. This will provide a broad linguistic base for the study of Spanish and Latin American culture, literature and civilisation.

SPAN203 The Sound of Spanish: Diction, Dialects and Diversity - Trimester 2, Off Campus.
The unit introduces the students to socio-linguistic aspects of the use of Spanish such as dialectal variations and bilingualism, through a study of basic Spanish phonetics and phonology, with special emphasis on practical aspects of both the pronunciation and the correct spelling of the language.

SPAN204 Hispanic Culture and Heritage - Trimester 1, Off Campus.
An introduction to the main aspects of modern Hispanic history, literature, art and culture in Spain and the Spanish-speaking world. No prior knowledge of Spanish is required.

SPAN301 Advanced Spanish Language - Trimester 1, Off Campus.
Advanced study of Spanish language extending skills in reading, free composition, listening comprehension and oral communication. The unit also illustrates aspects of contemporary Spanish and Latin American culture and society.

SPAN302 Talking Cine: Spanish Conversation on Film - Trimester 2, Off Campus.
This is an advanced language unit, focusing on the consolidation of spoken and written Spanish skills. It achieves this in an innovative way through the study of contemporary Latin American cinema, particularly through the work of filmmakers who have adopted the short film format.

SPAN303 Travellers’ Tales: The Invention of Latin America - Trimester 2, Off Campus.
An exploration of how Latin American people, landscape and culture have been defined through the writings of European, North American, Australasian and Latin American travellers.

SPAN304 Theory and Practice of Translation - Trimester 2, Off Campus.
This unit studies the theory of translation, concentrating in particular on research into translation processes that has emerged from linguistic studies over the past 50 years. The focus of this unit is the development of an understanding of the way(s) translation operates as a sociolinguistic process and the strategies that may be applied by translators in practical situations. This unit requires a knowledge of Spanish.

SPAN305 Latin American Voices - Trimester 2, Off Campus.
This unit introduces students to 20th-century Latin American literature through a printed and audio anthology of short literary works in Spanish. The unit promotes the skills of reading and listening and develops techniques of literary and cultural analysis.

SPAN306 From Tango to Rock: Latin American Rhythms and Politics - Trimester 1, Off Campus.
Study of representative Latin American music styles, especially those linked to key social and political events that have shaped Latin American History.
Take yourself on an exciting journey. Study Spanish online from home.

Get an authentic online Spanish language experience, taught by UNE’s native Spanish teachers and tailored specifically for Australians.

Spanish is the second most spoken language in the world, so no matter whether you want to enrich your overseas travel experience, enhance your business links with Spanish-speaking countries, or just immerse yourself in their rich and vibrant culture. We have the right Spanish degree for you. We also offer a range of other language courses for you to explore.

Subject choices in our Spanish Bachelor and Diploma courses include:

- Introductory, Intermediate and Advanced Spanish Language
- Talking Cine: Spanish Conversation on Film
- The Sound of Spanish: Diction, Dialects and Diversity
- Hispanic Culture and Heritage
- Travellers’ Tales: The Invention of Latin America
- Theory and Practice of Translation
- Latin American Rhythms and Politics: From Tango to Rock